

ⓓ Bedienungsanleitung  
Flachdübelfräse



Art.-Nr.: 880-30

EH-Nr.: 43.506.12

I.-Nr.: 01018

YPL **904**



Ⓢ "WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"



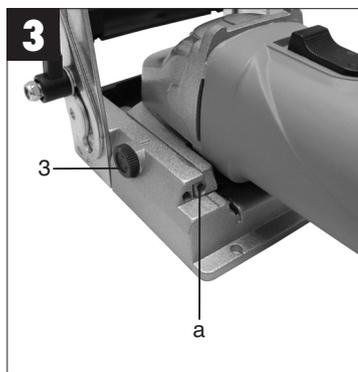
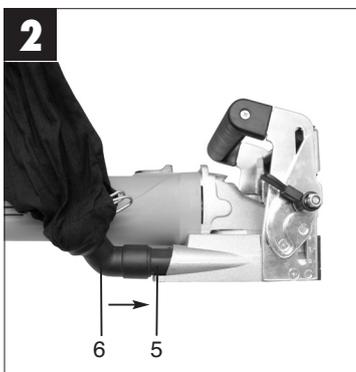
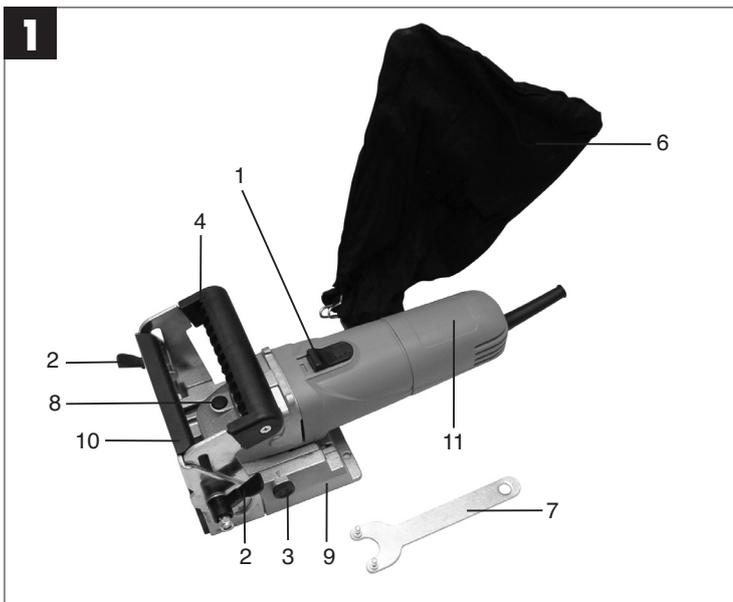
Ⓢ Gehörschutz tragen!

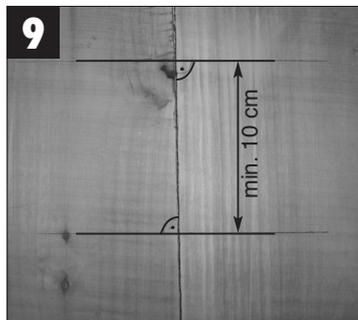
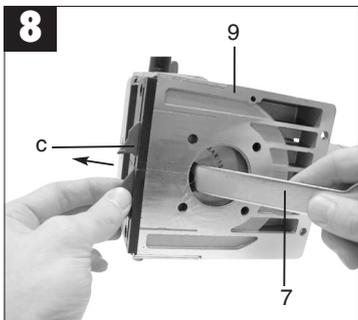
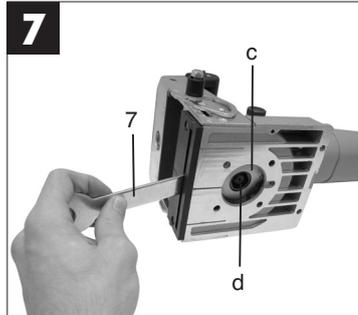
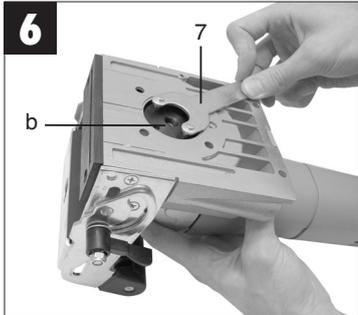
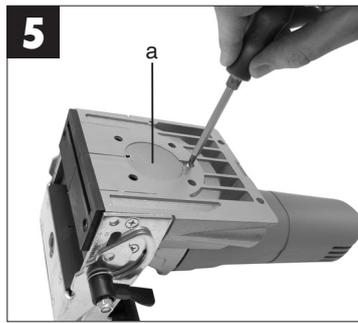
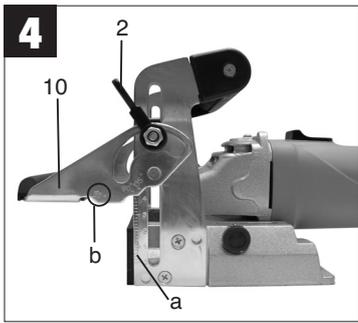


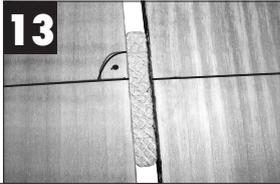
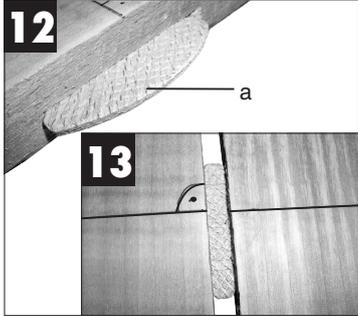
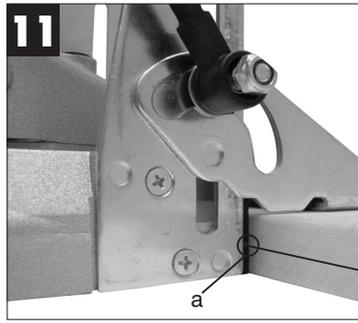
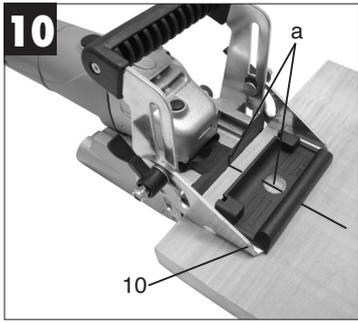
Ⓢ Schutzbrille tragen!



Ⓢ Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!







**D****⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

- 1 Ein/Ausschalter
- 2 Feststellhebel für Winkel- und Höhenverstellung
- 3 Einstellrad für Schnitttiefe
- 4 Zusatzhandgriff
- 5 Adapter für Staubabsaugung
- 6 Staubfangsack
- 7 Stirnlochschlüssel
- 8 Arretierknopf für Fräserwechsel
- 9 Grundplatte
- 10 Winkelanschlag
- 11 Antriebsmotor

**3. Lieferumfang**

- Flachdübelfräse
- Koffer
- Adapter für Staubabsaugung
- Staubfangsack
- Stirnlochschlüssel

6

**4. Technische Daten**

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	860 W
Leerlauf-Drehzahl	11.000 min <sup>-1</sup>
Fräserabmessung	ø 100 x ø 22 x 3,8 mm
Schnitttiefe	max. 14 mm
Winkelstellungen	45°/90°/135°
Schutzklasse	II / □
Gewicht	3,01 kg

**Geräusch und Vibration**

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L <sub>PA</sub>	88 dB(A)
Unsicherheit K <sub>PA</sub>	3 dB
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	102 dB(A)
Unsicherheit K <sub>WA</sub>	3 dB

**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

**1. Handgriff**

Schwingungsemissionswert  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**2. Zusatzhandgriff**

Schwingungsemissionswert  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ Achtung!**

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

**5. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Flachdübelfräse ist bestimmt zum Fräsen von Nuten in Massivholz, Sperrholz und Spanplatten.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinaus-

gehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 6. Vor Inbetriebnahme

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Der Adapter für die Staubabsaugung (5) und der Staubfangsack (6) müssen montiert werden (Bild 2).

## 7. Bedienung

### 7.1 Einstellung der Frästiefe (Abb. 3)

- Stellen Sie die gewünschte Frästiefe mit dem Einstellrad (3) ein.
- Die Bezeichnungen auf dem Einstellrad geben die verschiedenen Flachdübelgrößen an.
- Schieben Sie den Antriebsmotor (11) nach vorne um die Frästiefe zu kontrollieren. Der Netzstecker muss hierbei gezogen sein.
- Mit der Schraube (a) kann die Frästiefeneinstellung nachjustiert werden.

### 7.2 Einstellung des Schnittwinkels und der Höhe (Abb. 4)

- Lösen Sie die beiden Feststellhebel (2).
- Achtung! Der eingestellte Winkel wird durch den Pfeil (b) angezeigt. Die eingestellte Höhe wird durch die zum jeweiligen Winkelpfeil (b) gehörende Kante angezeigt.
- Stellen Sie den Winkelanschlag (10) auf den gewünschten Winkel ein. Sie können zwischen den Winkeln 45°, 90° und 135° wählen.
- Stellen Sie die gewünschte Höhe an der Höhenskala (a) ein; die Höhe der Nut sollte immer in der Mitte des Werkstückes sein.
- Ziehen Sie nun die beiden Feststellhebel (2) wieder fest.

- Bei dünneren Werkstücken reicht eine Fräsung.
- Bei dickeren Werkstücken sollten mehrere Fräsungen übereinander angebracht werden.

### 7.3 Fräserwechsel (Abb. 5-8)

#### Achtung! Netzstecker muss gezogen werden.

- Entfernen Sie die Abdeckung (a).
- Setzen Sie den Stirnlochschlüssel (7) am Flansch (b) an.
- Drücken Sie den Arretierknopf; halten Sie diesen gedrückt und drehen Sie den Stirnlochschlüssel in Drehrichtung. Nach ca. einer halben Umdrehung rastet der Arretierknopf ein und der Flansch kann gelöst werden.
- Lösen Sie nun den Fräser (c) vom Flansch (d). Als Hilfsmittel können Sie dazu den Stirnlochschlüssel (7) benutzen.
- Ziehen Sie als nächstes den Fräser (c) aus der Grundplatte (9) heraus. Den Stirnlochschlüssel (7) können Sie dazu ebenfalls wieder als Hilfsmittel benutzen.
- Setzen Sie nun den neuen Fräser in umgekehrter Reihenfolge ein. Achten Sie dabei auf die Drehrichtung des Fräasers.
- Befestigen Sie die Abdeckung (a) wieder.



**Benutzen Sie den Arretierknopf (8) niemals bei laufendem Motor. Vergewissern Sie sich, vor Beginn der Arbeit, dass der Fräser fest sitzt.**

## 8. Arbeiten mit der Flachdübelfräse

### 8.1 Ein-Ausschalter (Abb. 1)

- Zum Einschalten des Gerätes schieben Sie den Schalter (1) nach vorne und drücken den Schalter (1) zum Einrasten nieder.
- Zum Ausschalten drücken Sie den Schalter (1) wodurch er in die Ausgangsstellung zurückspringt.

### 8.2 Anreißen eines Werkstückes (Abb. 9)

Bevor Sie mit der Flachdübelfräse zu Arbeiten beginnen, muß das Werkstück folgendermaßen angerissen werden:

- Legen Sie beide Stücke nebeneinander; Werkstücke müssen festgespannt werden.
- Zeichnen Sie mit einem Bleistift im rechten Winkel zur Verbindungsstelle eine Linie.
- Bei größeren Holzstücken sind mehrere Verbindungsstellen nötig.

## D

- Der Abstand zwischen zwei Linien sollte min. 10 cm betragen.

### 8.3 Ansetzen der Flachdübelfräse (Abb. 10/11)

- Frästiefe einstellen und kontrollieren.
- Winkelanschlag (10) einstellen.
- Höhe einstellen.
- Stellen Sie die Maschine nahe an das Werkstück.
- An der Maschine befinden sich Markierungen (a), diese müssen mit der Anreißlinie übereinstimmen.
- Schalten Sie nun das Gerät ein, und schieben Sie den Antriebsmotor (11) nach vorne. Das Werkstück muß hierbei festgespannt sein.

### 8.4 Verbinden der Werkstücke (Abb. 12/13)

- Nachdem an den beiden Werkstücken eine Nut angebracht wurde, können diese Verbunden werden.
- In beiden Nuten muss Kleber abgebracht werden.
- In eine Nut den Flachdübel (a) einsetzen (Abb. 12).
- Schieben Sie beide Werkstücke zusammen (Abb. 13).
- Spannen Sie die Werkstücke ein und warten Sie bis der Kleber aushärtet.

## 9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 9.2 Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft

überprüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### 9.3 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 9.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



**Konformitätserklärung**

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 com a directiva CE e normas para o artigo  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen  
 извљаю о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС изјављује слиједећи усклађеност с одредбама и нормама ЕУ за артикл  
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla maları sunar.  
 δηλώνει την εκκλούθη σύμφωνα σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
 a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
 deklariereib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
 deklarujoja atitiktai pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
 Samræmslýfinging staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Eftirþingaráðsins og stöðlum fyrir vörur

**Flachdübelfräse YPL 904**

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC    | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC             |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC       |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC:              |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC             | <input type="checkbox"/> 97/68/EC:              |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC             |   |

EN 60745-1; EN 60745-2-19; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.07.2008

Wechsungartner  
 General-Manager

Mayr  
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.506.12 I.-Nr.: 01018 Archivierung: 4350610-24-4155050-06  
 Subject to change without notice



Ⓢ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:**  
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



Ⓢ  
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und  
Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit aus-  
drücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten









**ZGONC Service Hotline**  
**0820/500660**



Sehr geehrte Kunden!

**ZGONC** verlängert bei allen Werkzeugen, Maschinen und Geräten die Herstellergarantie auf mindestens 5 Jahre.

Sollte trotz unserer Qualitätskontrollen einmal ein Defekt auftreten, bringen Sie dieses Produkt bitte - unter Mitnahme des Originalkaufbeleges - in eine unserer Filialen, wo dann entweder eine kostenlose Verbesserung durch den Hersteller veranlasst oder ein Austausch vorgenommen wird.

Sollte ein Garantiefall nicht eindeutig feststellbar sein, behalten wir uns vor, das Produkt zwecks Überprüfung an den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstätte zu senden.

Ausgenommen von der 5 Jahre Zgonc - Garantie sind Mängel, die nicht auf einen Material- oder Herstellungsfehler, sondern auf Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch, Bruch oder mangelnde Wartung und Pflege zurückzuführen sind.

Hierbei sind die Garantiebestimmungen des Herstellers bindend !

Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung! Danke.

Ⓐ ZGONC Handel GmbH  
Modecenterstrasse 3  
A-1030 Wien

## **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich begeben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Service Hotline: 0820 / 500 660 · www.isc-gmbh.info**

1

Name:

Retouren-Nr.: ISC:

2

Strasse / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4

Garantie: JA

NEIN

Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugewiesen. 2 Ihre Anschrift eingeben. 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben. 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beiliegen